



## Monikielisiä suomalaisen yhteiskuntaan ja kulttuuriin liittyviä materiaaleja maahanmuuttajille

Koonnut Laura Ruuskanen/Kotona Suomessa -hanke. Päivitetty 21.12.2020. Kommentit ja lisäykset listaan osoitteeseen laura.ruuskanen@ely-keskus.fi.

[HUOM! InfoFinlandin Youtube-kanavalle on koottu eri kielten mukaan järjestettyihin soittolistoihin videomateriaaleja.](#)

### Yleistietoa Suomesta

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
InfoFinland.fi	<a href="#">Nettisivuilla tietoa</a>	suomi, ruotsi, englanti, venäjä, viro, ranska, somali, espanja, turkki, kiina, persia, arabia	nettisivu
Uudenmaan ELY-keskus, Kotona Suomessa -hanke	Ymmärrä Suomea -videosarja. Aiheet: 1) työnhaku ja työn tekeminen Suomessa 2) verotus ja hyvinvointiyhteiskunnan toimintaperiaatteet 3) demokratia ja yhteiskunnallinen vaikuttaminen 4) ihmisoikeudet, tasa-arvo ja yhdenvertaisuus 5) kunniaan liittyvä väkivalta 6) lasten oikeudet ja kasvattaminen 7) millainen on keskivertosuomalainen	<a href="#">suomi</a> <a href="#">englanti</a> <a href="#">venäjä</a> <a href="#">arabia</a> <a href="#">somali</a> <a href="#">kurmandzi</a> <a href="#">dari</a> <a href="#">ruotsi</a> <a href="#">thai</a> <a href="#">sorani</a> <a href="#">tigrinja</a> <a href="#">kiina</a> <a href="#">viro</a> <a href="#">ranska</a>	video

Uudenmaan ELY-keskus, Kotona Suomessa -hanke	<a href="#">Mitä on hyvä tietää viranomaisen ja tulkin roolista Suomessa?</a>	suomi, ruotsi, sorani, farsi, englanti, dari, arabia, thai, venäjä, somali	video
Uudenmaan ELY-keskus, Kotona Suomessa -hanke	<a href="#">Hyvinvointia rakentamassa: Suomen ja Virtasten vuosisata. Suomen historiaa viimeisen 100 vuoden ajalta.</a>	suomi, englanti, arabia, farsi, sorani, somali, thai, venäjä	video
Almost Finns -Youtube-kanava	<a href="#">Lyhyitä Youtube-videoita elämästä Suomessa</a>	suomeksi puhuttu, tekstitykset suomi, englanti, arabia, espanja.	video
Kansalaisopistojen liitto KoL ry	<a href="#">Selviä Suomessa -kurssikonsepti. Materiaalin avulla voi opettaa perustietoa Suomesta, suomalaisista ja suomalaisesta yhteiskunnasta sekä täällä elämisestä ja arjen asioinnista. Kyseessä on opettajan tukimateriaali ja ideapankki.</a>	suomi, sivustolla on paljon linkkejä muihin hyödyllisiin ja osin monikielisiin materiaaleihin.	nettisivu
Maahanmuuttovirasto	<a href="#">Moving to Finland -videosarja. Tarkoitettu erityisesti Suomeen tuleville kiintiöpakolaisille. Aiheet: asuin ympäristö, asuminen, julkinen liikenne, koulut ja opiskelu, työssä, terveyspalvelut.</a>	puhuttu suomeksi ja englanniksi, tekstitys saatavilla arabiaksi	video
Maahanmuuttovirasto	<a href="#">Moving to Finland- sivusto. Perustietoa suomalaisesta yhteiskunnasta ja arkielämästä, suomen kielen perussanastoa. Sivusto on tarkoitettu erityisesti Suomeen tuleville kiintiöpakolaisille.</a>	suomi, ruotsi, englanti, ranska, swahili, burma, persia, kurdi, arabia	nettisivu
Helsingin yliopiston avoin yliopisto	<a href="#">Finnish political culture and system -luentosarja, 17 videota</a>	englanti	video

TEM + InfoFinland	<a href="#">Tervetuloa Suomeen -opas</a>	suomi, ruotsi, englanti, venäjä, viro, ranska, espanja, kiina, arabia, persia, somali, turkki, thai	esite
Suomen Pakolaisapu	<a href="#">Suomi - yhteiskuntaorientaation oppimateriaali. Valtakunnallinen oppikirja (lähinnä kouluttajan käsikirja) omakieliseen yhteiskuntaorientaatioon.</a>	suomi, arabia, somali, dari, englanti, ruotsi, ranska	oppikirja (pdf)
Oulun kaupunki, Hyvä alku Pohjois-Pohjanmaalla -hanke	<a href="#">Tervetuloa Ouluun -materiaali</a>	suomi, arabia, englanti, somali, tigrinja	esite
Kela	<a href="#">10 videota, joissa kerrotaan suomalaisen sosiaaliturvajärjestelmän taustoista (How social security has built Finland, Sosiaaliturvan 10 virstanpylvästä)</a>	englanniksi tekstitetty, suomeksi puhuttu	videot
Pohjois-Karjalan aikuisopisto	<a href="#">Vilma - verkkomateriaali maahanmuuttajien yhteiskuntatiedon opiskelua varten</a>	selkosuomi, 2 eri tasoa	nettisivu
Helsingin kaupunki	<a href="#">"Miten saan Suomen kansalaisuuden?" (Miten kansalaisuutta haetaan, miten sen voi saada, miksi Suomessa puhutaan suomea (miksei vain englantia), miten voi tuoda perheensä Suomeen)</a>	suomi (Helsingin kaupungin Virka- infon neuvoja puhuu suomea, maahanmuuttajaopiskelija haastattelee)	video
Yleisradio	YLEn uutiset selkosuomeksi, Yle Nyheter på lätt svenska	<a href="#">selkosuomi</a>  <a href="#">selkoruotsi</a>	nettisivu, radio, tv
Yhteiset lapsemme ry, Kohdataan kotona -hanke	<a href="#">Tienoo.fi -mobiilisivusto: tietoa yhteiskunnasta, mahdollisuus löytää lähialueen palvelut ja kehittää digitaitoja tutoriaalivideoiden avulla. Suunniteltu erityisesti luku- ja kirjoitustaidottomille.</a>	suomi, arabia, englanti, swahili, espanja, ranska	nettisivu

## Työ ja yrittäjyys

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
SIRIUS-tutkimusprojekti (Skills and Integration of Migrants, Refugees and Asylum applicants in European Labour Markets)	<a href="#">WORKEEN-pelisovellus: käytännön oppeja työelämätaitojen harjaannuttamista maahanmuuttajille, turvapaikanhakijoille ja pakolaisille</a>	suomi, ranska, englantia, arabia, persia, tsekki, tanska, kreikka, italia	<a href="#">peli (Android-laitteille Google Play -sovelluskaupasta veloitusetta)</a>
Rikosuhripäivystys	<a href="#">Video työntekijän oikeuksista Suomessa</a>	englanti, arabia, thai, sorani, nepali, hindi, dari, bengali, kiina, viro, ranska, bugaria, somali, ukraina, vietnam	video
SAK	<a href="#">Tietoa työelämästä</a>	suomi, ruotsi, englantia, venäjä, viro, somali, arabia, kiina, thai, espanja, saksa, puola, ranska	nettisivu
STTK	<a href="#">Suomi kodiksi -videot (1. Johdantovideo, 2. Näin haet Suomessa työpaikkaa 3. Millainen on suomalainen työelämä? 4. Mitä asioita sovitaan työsopimuksessa?)</a>	puhuttu suomeksi, saatavilla tekstitettyinä englanniksi ja arbiaksi	video
Työterveyslaitos	<a href="#">Töissä Suomessa -opas</a>	arabia, englantia, kiina, ranska, ruotsi, saksa, somali, sorani, suomi, thai, venäjä, vietnam, viro	esite
<a href="#">Työterveyslaitos (eri aloille työllistyneiden kokemuksia työllistymisestä, suomalaisesta työelämästä, perehdytyksestä, vapaa-ajasta jne.)</a>			
Työterveyslaitos	<a href="#">Kokemusvideo maahanmuuttajanuoren työllistymisestä lähihoitajaksi</a>	suomi, teksitetty englanniksi	video
Työterveyslaitos	<a href="#">Kokemusvideo maahanmuuttajanuoren työllistymisestä siivoojaksi</a>	suomi, teksitetty englanniksi	video
Työterveyslaitos	<a href="#">Kokemusvideo maahanmuuttajanuoren työllistymisestä tutkijaksi</a>	englanti, teksitetty suomeksi	video

Työterveyslaitos	<a href="#">Kokemusvideo maahanmuuttajanuoren työllistymisestä linja-autonkuljettajaksi</a>	englanti, teksitetty suomeksi	video
Työterveyslaitos	<a href="#">Kokemusvideo maahanmuuttajanuoren työllistymisestä projektijohtajaksi</a>	englanti, teksitetty suomeksi	video
Helsingin kaupunki	<a href="#">"Miten Suomessa tehdään töitä?". Aiheita mm. tauot, sairauspoissaolot, työvaatteet, rukoilu työaikana, poissaolo töistä uskonnollisen juhlan takia, työnteko raskaana.</a>	suomi (Helsingin kaupungin Henkilöstökeskuksen johtava lakimies vastaa kysymyksiin, puhuu melko hitaasti ja selkeästi, maahanmuuttajaopiskelija haastattelee)	video
Helsingin kaupunki	<a href="#">"Mitä on palkka?" Aiheita mm. minimipalkka, mitä palkkaa voi pyytää, TES, palkkatilastot, työsopimus, loman kertyminen, lomarahaa, sama palkka eri sukupuolille ja suomalaisille/ulkomaalaisille, pimeä työ, ammattiliittoon kuuluminen.</a>	suomi (SAK:n lakimies puhuu melko selkeästi, maahanmuuttajaopiskelija haastattelee)	video
Helsingin kaupunki	<a href="#">"Millainen on suomalainen työkulutturi?" Aiheita mm. saako Suomessa antaa työpaikalla lahjoja, lahjukset viranomaisille, miksi työnantajat saattavat pelätä ulkomaalaisia työntekijöitä, saako kaveri tulla tapaamaan minua työpaikalleni työaikana, henkilökohtaisten asioiden hoitaminen työajalla.</a>	suomi (Amiedun kouluttaja puhuu, maahanmuuttajaopiskelija haastattelee)	video
TEM	<a href="#">Suomeen työhön - opas Suomesta kiinnostuneille työntekijöille ja yrittäjille</a>	suomi, ruotsi, englanti, viro, venäjä, espanja, puola	esite
Työterveyslaitos & Terveystieteiden ja hyvinvoinnin laitos	<a href="#">Kykyviisari ja MobiTARMO: työ- ja toimintakyvyn itsearviointimenetelmä työikäisille</a>	suomi, selkosuomi, englanti, ruotsi, arabia, somali, sorani, venäjä	itsearviointityökalu netissä

Uusyrittäjäkeskus	<a href="#">Yrittäjäksi Suomeen -opas</a>	suomi, englanti, ruotsi, venäjä, arabia, viro, kiina, ranska, turkki, somali, kurdi	esite
Maaseudun sivistysliitto, Bisnestä keittiönpöydältä -hanke	<a href="#">Tietoa kevytyrittäjyydestä ja osuuskuntatoiminnasta</a>	suomi, dari, tigrinja, somali, arabia, englanti	esite
Eläketurvakeskus	Työeläke kasvaa työstä	<a href="#">somal</a> <a href="#">venäjä</a> <a href="#">ranska</a> <a href="#">viro</a> <a href="#">englanti</a> <a href="#">suomi</a>	video (puhuttu pari lausetta eri kielillä, tekstitys saatavilla eri kielillä)
IOM:n Suomen-toimisto	<a href="#">Töitä etsimässä -esite kiintiöpakolaisille.</a> <a href="#">Työnhakuvinkkejä Suomeen tulleille kiintiöpakolaisille.</a>	suomi, ruotsi, arabia, Kongon swahili, englanti, ranska	esite
IOM:n Suomen-toimisto	<a href="#">Töitä etsimässä -esite turvapaikanhakijoille.</a> <a href="#">Turvapaikanhakijan ensiaskeleita suomalaiseen työelämään.</a>	suomi, ruotsi, englanti, arabia, ranska	esite
Baana-hanke (Humanistinen ammattikorkeakoulu ym.)	<a href="#">Taskusanasto kaupan alalle ja siivousalalle</a>	suomi, arabia, englanti	esite
Baana-hanke (Humanistinen ammattikorkeakoulu ym.)	<a href="#">Osaamis- ja ammattikuvakortit työnhaun tueksi</a>	suomi, arabia, englanti	esite

## Opiskelu ja koulutus

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
Moniheli ry, Oma polku-hanke	<a href="#">Toisen asteen koulutusvaihtoehdot Suomessa</a>	englanti, dari, ranska, somali, sorani, venäjä	esite, video
Connex for inclusion -hanke (Metropolia AMK ym.)	Toista astetta ja korkea-astetta esittelevä infografiikka	<a href="#">suomi</a>  <a href="#">englanti</a>	esite (infografiikka)

Opetushallitus	<a href="#">Tietoa tutkintojen tunnustamisesta, oppaat sekä ohjaukseen tarkoitettuja kaavioita ulkomaisista koulutusjärjestelmistä</a>	Eri esitteet/sisällöt eri kielillä, mm. suomi, ruotsi, englantia, arabia, espanja, kiina, portugali, farsi, ranska, viro, venäjä. Maat, joiden koulutusjärjestelmästä olemassa kaavio: Algeria, Brasilia, Intia, Irak, Kiina, Marokko, Pakistan, Syyria, Tunisia, Turkki, Venäjä, Vietnam Viro.	esite
Opetus- ja kulttuuriministeriö	<a href="#">Tietoa Suomen koulutusjärjestelmästä</a>	suomi, ruotsi, englantia (sivuston kieltä voi vaihtaa)	nettisivu
Helsingin kaupunki	<a href="#">"Mistä maahanmuuttaja saa rahaa opiskeluun?" (suurin osa tiedoista koskee opintotukea, mm. vaikuttaako tukeen se kenen kanssa asuu, miten työssäkäynti vaikuttaa etuuteen)</a>	suomi (maahanmuuttajaopiskelija haastattelee Kelan asiantuntijaa, joka ei puhu erityisen selkeästi)	video

## Asuminen ja arki

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
Takuusäätiö	<a href="#">Vuokralla asuminen, laskut ja sopimukset, etuudet</a>	suomi, englantia, arabia, somali	video
Suomen Pakolaisapu, Building Bridges -hanke	<a href="#">Asumisen oppaat: taloyhtiön järjestyssäännöt, asumisen vastualueet, kodin haitalliset tuholaiset</a>	suomi, englantia, ranska, dari, arabia, tigrinja, somali, sorani	esite
Suomen Pakolaisapu, Building Bridges -hanke	<a href="#">Asumisen oppaat: vuokrasopimuksen tekeminen, kodin ja yhteisten tilojen kunnossapito, kodin turvallisuus, vuokran maksaminen ja asuminen</a>	suomi, englantia, ranska, dari, arabia, tigrinja, somali, sorani	video

Moniheli ry, Katto-hanke (yhteistyössä Helsingin pelastusliitto)	<a href="#">Vinkkejä asumiseen (palovaroitin asunnossa, vesivahinko, kotivakuutus, asukaskummitoiminta, asiantuntijan vinkkejä asumiseen)</a>	eri videot/sisällöt eri kielillä; suomi, arabia, somali, venäjä, sorani	video
Pirkanmaan pelastuslaitos	<a href="#">Paloturvallisuustietoutta, 9 videota</a>	suomi, arabia, dari, englanti, farsi, kurdi, ranska, ruotsi, somali, venäjä	videot
Pirkanmaan pelastuslaitos	<a href="#">Turvallisuusohjeita, ensihoidon sanastoa, hätänumeroon soittaminen, tulipalon sattuessa</a>	suomi, albania, arabia, bosnia, dari, englanti, espanja, kurdi, persia, ranska, ruotsi, somali, venäjä	esitteet
Suomen pelastusalan keskusjärjestö	<a href="#">Paloturvallisuutta kotona -opas</a>	suomi, arabia, englanti, farsi, ranska, somali, sorani, venäjä	esite
Suomen pelastusalan keskusjärjestö	<a href="#">Turvakortit: laajasti kuvia ja tietoa paloturvallisuudesta, sähköturvallisuudesta, liikkumisen turvallisuudesta ja muusta arjen turvallisuudesta.</a>	englanti, ruotsi, viro, ranska, venäjä, espanja, tigrinja, somali, arabia, sorani, farsi	esite
Keski-Uudenmaan pelastuslaitos	<a href="#">Turvallisuusopas (laajasti tietoa ja ohjeita onnettomuuksien ennaltaehkäisyyn ja hätätilanteisiin)</a>	suomi, saksa, englanti, espanja, viro, ranska, somali, ruotsi, kiina, venäjä	esite
VTS-kodit	<a href="#">Asumisohjeita</a>	arabia, persia, ranska, somali, venäjä, englanti	esite
VTS-kodit	<a href="#">Opas hyvään asumiseen</a>	arabia, dari, kurdi, ranska	video
Kuluttajaliitto	<a href="#">Vuokraopas</a>	suomi, selkosuomi, ruotsi, englanti, venäjä, arabia, somali, ranska	esite
Helsingin kaupunki	<a href="#">Asuminen vuokra-asunnossa</a>	suomi, englanti, somali, arabia	video
Oulun kaupunki, Hyvä alku Pohjois-Pohjanmaalla -hanke	<a href="#">Asumisen opas</a>	suomi, arabia, dari, englanti, somali, tigrinja	esite
Tampereen kaupunki	<a href="#">Asumisen opas maahanmuuttajille</a>	englanti, arabia, dari, ranska, kurdi, venäjä, somali	esite



Suomen Pakolaisapu, Vertaiskoto-hanke	<a href="#">Videoita asumiseen liittyvistä käytännön asioista ja kodin askareista</a>	suomi, ymmärrettäviä myös ilman suomen kielen taitoa	video
Helsingin seudun ympäristöpalvelut HSY & Suomen Pakolaisapu	<a href="#">Kodin jäteopas (osoitteessa hsy.fi/esite kirjoita hakukenttään "kodin jäteopas")</a>	suomi, arabia, somali, sorani, dari, tigrinja, englanti, ranska, ruotsi, venäjä	kuvallinen esite
Helsingin seudun ympäristöpalvelut HSY	<a href="#">Biojätteen lajitteluopas (osoitteessa hsy.fi/esite kirjoita hakukenttään "biojätteen lajittelu")</a>	suomi, arabia, somali, venäjä, viro	kuvallinen esite
Helsingin seudun ympäristöpalvelut HSY & Helsingin kaupungin asunnot Oy	<a href="#">Kiitos kun lajittelet ja Kiitos kun lajittelet biojätteet</a>	suomi, englanti, venäjä, arabia, somali	video
Oulun kaupunki, monikulttuurisuuskeskus Villa Victor	<a href="#">Laaja valikoima esitteitä eri aiheisiin liittyen (mm. kylmäopas, ympäristöopas, arkipäivän hygienia päivähoitossa jne.)</a>	eri kielivalikoima eri esitteissä	esite

## Terveys, mielenterveys ja seksuaalioikeudet

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
Niitty-hanke (Tampereen ammattikorkeakoulu ja Tampereen kaupunki)	<a href="#">Vertaisohjattu perhevalmennusmalli ja aineistoa maahanmuuttajaperheiden ohjaamiseksi. Eri kielillä ohjausaineistoa raskausajan, synnytyksen, pikkulapsiarjen sekä parisuhteen ja vanhemmuuden tueksi.</a>	suomi, englanti, somalia, arabia, persia	esitteet, videot
Terveystieteiden tutkimuskeskus, PALOMA-hanke, Turun kiisikeskus	<a href="#">Tietoa maahanmuuttajille mielenterveydestä ja tuen hakemisesta Suomessa</a>	suomi, englanti, venäjä, somali, arabia, kurdi (sorani), dari	video

Tampereen kaupunki	<a href="#">Tietoa mielenterveyden häiriöistä eri kielillä (masennus ja traumaperäinen stressihäiriö)</a>	suomi, albania, arabia, bosnia, burma, dari, englanti, kurdi, persia, ranska, serbia, somalia, swahili, turkki, venäjä, vietnam	esite
Mielenterveystalo.fi	<a href="#">Yleisvideo mielenterveysasioista uuteen maahan sopeuduttaessa &amp; sivuston esittelyä</a>	suomi, englanti, venäjä, arabia, kurdi, somali, dari	video
Mielenterveystalo.fi	<a href="#">Tietoa arjen hyvinvoinnin eri osa-alueista (mm. uni, rentoutuminen, keho ja mieli, kipu, viha, ääniteharjoituksia oman mielen rahoittamiseen)</a>	suomi, englanti, venäjä, arabia, kurdi, dari, somali, persia	esite
Suomen mielenterveysseura	<a href="#">Nettisivuilla tietoa mielenterveysasioista</a>	suomi (eniten materiaalia), ruotsi, englanti, venäjä, somali, sorani, arabia	nettisivu
Suomen mielenterveysseura	<a href="#">Omamieli-sivusto: tietoa mielenterveyden merkityksestä sekä vinkkejä hyvinvointiin</a>	suomi, englanti, arabia	nettisivu
Tampereen AMK, TAYS, Tampereen kaupunki, Tampereen ev.lut srk-yhtymä Mateas-hanke (Maahanmuuttajat terveyspalveluiden asiakkaina)	<a href="#">Monikieliset videot perusterveydenhuollosta, hammashuollosta, erikoissairaanhoidosta, neuvolasta, kouluterveydenhuollosta ja opiskelijaterveydenhuollosta, akuuttiterveydenhuollosta. Lisäksi suomeksi puhutut videot Mahmoudin tarina ja Syyrialaisen perheen kotoutuminen.</a>	selkosuomi, suomi, englanti, arabia, dari, persia, somali	video
Helsingin kaupunki, Tasa-arvoinen kuntalainen -hanke	<a href="#">Piirosvideot suun terveyden ja mielenterveyden palveluista Helsingissä</a>	suomi, englanti, somali, arabia	video
Tampereen kaupunki	<a href="#">Ennaltaehkäisevä terveydenhuolto äitiys- ja lastenneuvolassa sekä koulu- ja opiskeluterveydenhuollossa</a>	suomi, arabia, englanti, kurdi, persia, somali, venäjä	esite
Salon muistiyhdistyksen Memoni-Monikulttuurinen muisti -projekti	<a href="#">Tietoa mm. aivoterveydestä, yksinäisyydestä, muistihäiriöistä, unesta ja levosta, päihteistä ja vapaaehtoistyöstä</a>	suomi, arabia, sorani, kiina, venäjä, mandariinikiina, englanti, viro, thai	esite

Salon muistiyhdistyksen Memoni-Monikulttuurinen muisti -projekti	<a href="#">Muistihäiriöt, aivoterveysriskit, aivoterveiden edistäminen jne.</a>	suomi, viro, venäjä, arabia, englanti, somali, farsi, dari, kiina	videot
Turun kaupungin sosiaali- ja terveystoimen terveyden edistämisen yksikkö ja UKK-instituutti	<a href="#">Liikuntasuositus raskauden aikana ja sen jälkeen -esite</a>	albania, arabia, bosnia, englanti, kiina, kurdi, persia, ranska, ruotsi, somali, turkki, venäjä, vietnam, viro	esite
Pirkanmaan pelastuslaitos	<a href="#">Ensihoidon kieliopas. Sanastot hätätilanteisiin</a>	sanastoissa suomi ja toinen kieli, kielet: ruotsi, englanti, ranska, saksa, espanja, venäjä, persia, arabia, kurdi, somali, kiina	esite
Väestöliitto	<a href="#">Seksuaalisuus ja seksuaalioikeudet Suomessa</a>	selkosuomi, englanti, sorani, farsi, arabia, somali	video
Vigor-hanke	<a href="#">Seksuaalioikeudet, suojaikärajat, ehkäisy jne.</a>	suomi, arabia, dari, englanti, persia, sorani, kurmandzi, somali (kaikki materiaalit ei kaikilla kielillä)	esitteet, videot
Väestöliitto	<a href="#">Turvataidot ja lapsen keho -juliste/esite, jossa lapsia ohjataan kunnioittamaan ja suojelemaan omaa ja toisten kehoa</a>	suomi, ruotsi, englanti, venäjä, arabia, inarinsaame, koltansaame, pohjoissaame	juliste/esite
Terveyden ja hyvinvoinnin laitos & Maahanmuuttovirasto	<a href="#">Poikien ei-lääketieteellinen ympärileikkaus, esite vanhemmille</a>	suomi, ruotsi, englanti, somali, arabia, sorani, dari	esite
Kanta-palvelun toteuttajat: STM, THL, Kela, Valvira ja Digi- ja väestötietovirasto	<a href="#">Kanta-palvelun esittely</a>	suomi, ruotsi, inarinsaame, koltansaame, pohjoissaame, englanti, arabia, somali, sorani, venäjä, viro	esite

## Lasten kasvatusta, päivähoito, koulu, nuoret

<b>Julkaisija</b>	<b>Sisältö ja linkki</b>	<b>Kielet</b>	<b>Materiaali</b>
Niitty-hanke (Tampereen ammattikorkeakoulu ja Tampereen kaupunki)	<a href="#">Vertaisohjattu perhevalmennusmalli ja aineisto maahanmuuttajaperheiden ohjaamiseksi. Eri kielillä ohjausaineistoa raskausajan, synnytyksen, pikkulapsiarjen sekä parisuhteen ja vanhemmuuden tueksi.</a>	suomi, englanti, somalia, arabia, persia	esitteet, videot
Väestöliitto	<a href="#">Lasten kasvattaminen Suomessa</a>	albania, arabia, sorani, somali, venäjä, selkosuomi, englanti, burma	esite
Väestöliitto	<a href="#">Lapsi oppii - kieli ja vuorovaikutus -videosarja (positiivisen vuorovaikutuksen ja yhdessäolon tärkeys lapsen puheen kehitykselle monikielisessä perheessä)</a>	suomi, englanti, somalia, arabia, venäjä	videot
Helsingin kaupunki	<a href="#">Lapsen kielen ja puheen kehityksen tukeminen</a>	suomi, thai, somali, sorani, ranska, viro, englanti, arabia, venäjä	esite
Helsingin kaupunki	<a href="#">Lasten liikunnan ja liikkumisen tärkeys ja vinkkejä, miten liikuntaa voi lisätä (erityisesti Helsingissä mutta tieto soveltuu muuallekin)</a>	suomi, ruotsi, englanti, somali, arabia, venäjä	esite
Tampereen kaupunki, sosiaali- ja terveystoimi	<a href="#">Puhu lapselle omaa kieltäsi -esite</a>	suomi, arabia, bosnia, englanti, kiina, kurdi, persia, ranska, ruotsi, serbia, turkki, venäjä, vietnam, viro	esite
Suomen Pakolaisapu	<a href="#">Päiväkotisanasto</a>	somalia, arabia, kurdi, persia	esite
Porin kaupunki	<a href="#">Arki porilaisessa päiväkodissa (videon alussa ja lopussa Porin kaupungin päivähoitoon liittyvien sähköisten järjestelmien esittelyä, mutta muuten melko yleispätevä)</a>	videossa ei ääntä	video

Suomen Pakolaisapu	<a href="#">HEKUMA-materiaali: kuvapohjia yhteistyöhön vanhempien kanssa sekä pedagogiseen toimintaan varhaiskasvatuksessa</a>	suomi, selkosuomi, sorani, ranska, englantia, venäjä, farsi, somali, arabia	esite/kuvamateriaali
Helsingin kaupunki, Tasa-arvoinen kuntalainen -hanke	<a href="#">Leikkipuistotoiminta Helsingissä</a>	suomi, ruotsi, englantia, somali, arabia, dari	video
Väestöliitto	<a href="#">Lapsi tahtoo - uhmaikä -videosarja</a>	suomi, arabia, somalia, ranska, englantia	videot
Lastensuojelun keskusliitto	<a href="#">Perustietoa lastensuojelusta Suomessa</a>	suomi, selkosuomi, englantia, ruotsi, ranska, venäjä, viro, somali, arabia, farsi, kurdi	nettisivu, tositärinoita- videot eri kielillä
Lapsiasiavaltuutettu	<a href="#">Tietoa lapsen oikeuksista</a>	suomi, selkosuomi, ruotsi, englantia, venäjä, romanikieli, pohjoissaame, inarinsaame, koltansaame	esite
Helsingin kaupunki	<a href="#">Koulu tutuksi – Tietoa suomalaisesta peruskoulusta (tietoa peruskoulusta ja helsinkiläisestä kouluarjesta)</a>	suomi, ruotsi, englantia, arabia, somali, venäjä	esite
Suomen vanhempainliitto	<a href="#">Koulu alkaa - opas vanhemmalle, jonka lapsi aloittaa koulun</a>	suomi, ruotsi, englantia, saame, somali, arabia,	esite
Kajaanin kaupunki	<a href="#">15 videota perusopetuksesta (peruskoulu, oppivelvollisuus, valmistava opetus, koulupäivä, oppiaineet, välitunti, ruokailu, koulutarvikkeet, koulumatka, kouluvuosi, oman äidinkielen opetus, uskonto ja ET, arviointi, kodin ja koulun yhteistyö, mistä koti huolehtii)</a>	suomi, arabia, englantia, persia, ranska, somali, venäjä ja kurdi	video
Suomi-Syyria-ystävyyssseura	<a href="#">Suomen koulu ja opetusmenetelmät ja Koulu on aina tukena Suomessa</a>	arabia, suomi	video
Etelä-Suomen etnisten suhteiden neuvottelukunta	<a href="#">Opas "Tietoa koulukiusaamisesta vieraskielisille vanhemmille"</a>	<a href="#">suomi</a>  <a href="#">somali</a> <a href="#">arabia</a> <a href="#">viro</a>	esite

		<a href="#">venäjä</a> <a href="#">kurmandzi</a> <a href="#">ruotsi</a> <a href="#">kiina</a> <a href="#">turkki</a> <a href="#">albania</a> <a href="#">persia</a>	
Etelä-Suomen etnisten suhteiden neuvottelukunta	Tietoa koulukiusaamisesta	<a href="#">somali</a>  <a href="#">arabia</a> <a href="#">kurmandzi</a>	video
Pakolaisnuorten tuki ry, Nova-hanke	<a href="#">Pakolais- ja maahanmuuttajataustaisten nuorten ajatuksia vanhemmilleen. Aiheet: dialogi nuorten ja vanhempien välillä, opiskelussa tukeminen ja seurustelu Suomessa.</a>	suomi (tekstitys englanniksi), arabia, persia, somali	video
Turun tyttöjen talo, kotinuorisotyö	<a href="#">Lasten ja nuorten harrastamisen eväät -esite (harrastamisen hyödyt ja edut)</a>	suomi, venäjä, arabia, sorani, persia, somali, albania, englanti	esite

## Turvallisuus ja rikokset

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
Setlementti Tampere, perheväkivaltaklinikka	<a href="#">Tietoa väkivallasta ja apua vaikeisiin tilanteisiin</a>	suomi, selkosuomi, englanti, venäjä, somali, turkki, thai, arabia, kurdi, farsi, dari	esitteet, videot
Oikeusministeriö	<a href="#">Jos joudut rikoksen uhriksi -opas</a>	suomi, selkosuomi, ruotsi, selkoruotsi, saame, englanti, venäjä, viro, somali, arabia	esite
Monika-Naiset (Kriisikeskus Monika ja turvakoti Mona)	<a href="#">Apua väkivaltaa kokeneille, kriisikeskus Monikan ja turvakoti Monan esitteet</a>	suomi, arabia, englanti, venäjä, ranska, somali, sorani, thai	esite

Rikosuhripäivystys	<a href="#">Rikosuhripäivystyksen esite, lisäksi kattava listaus muista rikoksen uhria koskevista oppaista (mm. rikoksen uhri rikosprosessissa, oliko se viharikos -esite, asianomistajana tai todistajana oikeudessa, opas lähestymiskiellosta jne.)</a>	eri esitteet eri kielillä; suomi, albania, arabia, bengali, hindi, kiina, farsi/dari, viro, englanti, espanja, ranska, kurdi/kurmandzi, nepali, punjabi, romania, ruotsi, venäjä, somali, thai, turkki, urdu, vietnam	esite
Maahanmuuttovirasto	<a href="#">Yhteiskuntakurssi: 12 videota (ihmisoikeudet, varkaus, ryöstö, laitton uhkaus, teräaseet, pahoinpitely, perheväkivalta, ostaminen nuorelta, kunniaväkivalta, poliisin puheenvuoro, lapsen hyväksikäyttö, seksuaalinen ahdistelu)</a>	suomi, persia, sorani, arabia, englanti, venäjä, turkki, dari, ranska, espanja, somali	video
Ihmiskaupan uhrien auttamisjärjestelmä & Pro-tukipiste jne.	<a href="#">Kirjallisia ja videomateriaaleja ihmiskaupan vastaiseen työhön, mm. tietoa auttamisjärjestelmästä, ihmiskaupan tunnusmerkeistä jne.</a>	eri materiaalit eri kielillä, kieliä: albania, arabia, bengali, bulgaria,dari,eesti, kiina, kurdi kurmandzi, puola, persia, ranska, romania, somali, thai, turkki, urdu, venäjä, vietnam	videot ja tekstimateriaalit

## Vapaa-aika

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
Suomen uimaopetus- ja hengenpelastusliitto ry	<a href="#">Tule uimahalliin -opas</a>	suomi, selkosuomi, ruotsi, englanti, arabia, kurdi, somalia, turkki, thai, venäjä, viro, kiina	esite
Vaasan kaupunginkirjasto	<a href="#">Kirjaston esittely maahanmuuttajille</a>	selkosuomi, somali, swahili, arabia, kurdi	video
Kirjastot.fi	<a href="#">Yleisesite Suomen kirjastoista</a>	suomi, arabia, dari, englanti, farsi, kiina, pashto, ruotsi, somali, sorani, thai, vietnam	esite

Helsingin kaupunki, Tasa-arvoinen kuntalainen -hanke	<a href="#">Piirrosvideot liikuntapalveluista Helsingissä</a>	suomi, englanti, somali, arabia	video
Suomen luonnonsuojeluliiton Pirkanmaan piiri, Kotouttavaa luonnonhoitoa Pirkanmaalla -hanke	<a href="#">Jokamiehenoikeudet Suomessa</a>	suomeksi puhuttu, tekstitys suomi, arabia, englanti, persia, somali	video

## Muita materiaaleja

Julkaisija	Sisältö ja linkki	Kielet	Materiaali
Maahanmuuttovirasto	<a href="#">Tietoa turvapaikanhakijalle: turvapaikkaprosessi Suomessa, 8 videon sarja</a>	suomi, englanti, turkki, somali, venäjä, persia, arabia, dari	video
Kilpailu- ja kuluttajavirasto	<a href="#">Kuluttajansuojan perusteet</a>	suomi, ruotsi, englanti, venäjä, arabia, somali, farsi, turkki, kurdi	video
Kotopaikka-hanke (Gradia, JAMK ym.)	<a href="#">Linkkivinkit - kooste omakielisistä ja selkokielisistä materiaaleista maahanmuuttajille</a>	suomi, linkkien takana erikielisiä materiaaleja	esite, jossa linkkejä muihin materiaaleihin
Kotopaikka-hanke (Gradia, JAMK ym.)	<a href="#">Linkkivinkit - linkkejä maahanmuuttajien kanssa tehtävään työhön (ammattilaisille)</a>	suomi	esite, jossa linkkejä muihin materiaaleihin
Yhdenvertaisuusvaltuutettu	<a href="#">"Let's take a stand against discrimination" (Yhdenvertaisuusvaltuutetun toiminnan esittely, missä asioissa voi ottaa yhteyttä)</a>	puhuttu englanniksi, videossa tekstitys englanniksi, arabiaksi, ranskaksi, somaliksi, venäjäksi	video
TE-toimisto	<a href="#">Tietoa TE-toimiston kotoutuja-asiakkaalle asiakasprosessista, oikeuksista ja velvollisuuksista</a>	videot: arabia, dari, kiina, sorani, somali, thai; esitteet näiden lisäksi: englanti, espanja, ranska, ruotsi, suomi, turkki, vietnam, viro	esitteet, videot



Kela	<a href="#">Esite toimeentulotuesta ja Kelan kanssa asiainnista</a>	suomi, ruotsi, englanti, viro, venäjä, somali, arabia, sorani, pohjoissaame, inarinsaame, koltansaame	esite
Suomi taskussa	<a href="#">Suomi taskussa -kielivideokirjasto ja oppimateriaali suomen kielen ja suomalaisen toimintakulttuurin opiskeluun</a>	opiskelun tukikielet: englanti, arabia, farsi/dari	netti/mobiilikurssi
Kolpeneen palvelukeskuksen kuntayhtymä & Oulun yliopisto, Valmo-koulutushanke	<a href="#">Arabia-suomi tulostettavia kuvasanastoja sekä toimintaohjeita koulunkäynnin ja opetuksen tueksi, sanastoja myös kotiin ja vapaa-aikaan liittyen</a>	arabia	nettisivu/esite
Maaseudun sivistysliitto, Kotoverkostoja maaseutualueilla -hanke	<a href="#">Perustietoa kansalais- ja yhdistystoiminnasta</a>	suomi, arabia, dari, somali, tigrinja, englanti	esite
Espoon kaupunki	<a href="#">Esite puheterapiasta eri kielillä</a>	albania, arabia, bengali, englanti, espanja, kiina, kurdi, lingala, portugali, ranska, somali, thai, turkki, urdu, venäjä, viro, vietnam	esite
Vammaisten maahanmuuttajien tukikeskus Hilma	<a href="#">Vammaisen ja pitkäaikaissairaalan maahanmuuttajan opas</a>	suomi, selkosuomi, arabia, burma, englanti, kiina, sorani, persia, ranska, ruotsi, somali, thai, venäjä	esite
Vammaisten maahanmuuttajien tukikeskus Hilma	<a href="#">Sosiaalialan selkokieline sanasto</a>	suomi, englanti, ranska, venäjä, arabia, somali, sorani	esite
Pääkaupunkiseudun omaishoitajat	<a href="#">Tietoa omaishoitajuudesta</a>	suomi, arabia, englanti, farsi, kiina, ruotsi, somali, sorani, vietnam, venäjä	nettisivu, esitteet, muutamilla kielillä videoita
Funzi	<a href="#">Mobiilikursseja eri kielillä, mm. perustietoa Suomesta, seksuaaliterveydestä, yrittäjyydestä, hygieniapassi jne.</a>	suomi, englanti, arabia, saksa, venäjä, somali, swahili, ruotsi, thai, vietnam	netti/mobiilikurssi